

STRUKTUR AL-IDAFAT₁ DALAM AL-QUR'AN
AL-KARIM : KAJIAN DALAM SURAH AL-AN'AM

NOFRI YENI BINTI AZWAR AHMAD

DISERTASI INI DISERAHKAN UNTUK MEMENUHI
KEPERLUAN BAGI
IJAZAH SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN

FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR

MAC 2010

UNIVERSITI MALAYA
PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Nama : Nofri Yeni Binti Azwar Ahmad (No. K.P/Passport : AL 498909)
No. Pendaftaran / Matrik : TGA 060004
Nama Ijazah : Sarjana Pengajian Bahasa Moden
Tajuk Kertas Projek / Laporan Penyelidikan / Disertasi / Tesis (“Hasil Kerja Ini”) :
STRUKTUR AL-IDAFAT₁ DALAM AL-QUR’AN AL-KARIM : KAJIAN DALAM
SURAH AL-AN’AM
Bidang Penyelidikan : Sintaksis

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa :

- 1) Saya adalah satu-satunya pengarang / penulis Hasil Kerja ini;
- 2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- 3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dalam satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- 4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain;
- 5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya dan mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa jua cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- 6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tanda Tangan Calon

Tarikh :

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tanda Tangan Saksi

Tarikh :

Nama :

Jawatan :

ABSTRAK

Disertasi ini berjudul **“Struktur al-Idafaṭ Dalam al-Qur’an al-Karim : Kajian Dalam Surah al-An‘am”**. Disertasi ini merupakan satu kajian analisis terhadap struktur al-Idafaṭ yang terdapat dalam al-Qur’an al-Karim, khususnya dalam surah al-An‘am. Ia juga merupakan kajian deskriptif dengan menjelaskan bentuk-bentuk struktur al-Idafaṭ dalam bahasa Arab, al-Qur’an al-Karim dan surah al-An‘am.

Tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk melihat gambaran pandangan nahuwan-nahuwan Arab berkaitan struktur al-Idafaṭ, melihat perbezaan antara struktur al-Idafaṭ dalam bahasa Arab, al-Qur’an al-Karim dan surah al-An‘am, mengetahui bentuk-bentuk struktur al-Idafaṭ yang terdapat dalam al-Qur’an al-Karim, khususnya dalam surah al-An‘am dan mengetahui kekerapan penggunaan struktur al-Idafaṭ dalam surah al-An‘am.

Metode yang digunakan dalam kajian ini adalah metode kajian perpustakaan, metode kualitatif dan kuantitatif. Manakala bidang ilmu yang digunakan dalam kajian ini adalah sintaksis.

Setelah kajian ini dijalankan, didapati nahuwan-nahuwan Arab sepakat bahawa struktur al-Idafaṭ melibatkan hubungan gramatis antara kata nama dengan kata nama dan kata nama kedua wajib digenitifkan. Namun begitu, didapati juga struktur al-Idafaṭ yang melibatkan hubungan gramatis antara kata nama dan ayat, sama ada ayat namaan

atau ayat kerjaan. Dengan adanya kajian ini, dapat dilihat bahawa bentuk struktur al-Idafaṭ dalam bahasa Arab dan al-Qur'an al-Karim sangat pelbagai.

Antara perbezaan struktur al-Idafaṭ dalam bahasa Arab dan al-Qur'an al-Karim terdapat pada Idafaṭ kata nama kepada ayat namaan. Dalam bahasa Arab tidak ada Idafaṭ kata nama kepada ayat namaan, tetapi struktur al-Idafaṭ ini ada dalam al-Qur'an al-Karim. Oleh itu, kaedah kedua-dua struktur al-Idafaṭ dalam bahasa Arab dan al-Qur'an al-Karim dapat saling melengkapi satu sama lain.

Adapun dari aspek pembahagian al-Idafaṭ, struktur al-Idafaṭ al-Ma'nawiyyat dalam surah al-An'am lebih banyak jumlahnya daripada struktur al-Idafaṭ al-Lafziyyat. Manakala bentuk struktur al-Idafaṭ yang paling banyak jumlahnya adalah Idafaṭ Kata Nama Mubham dan bentuk al-Idafaṭ yang paling sedikit jumlahnya adalah Idafaṭ Kunyat.

ABSTRACT

This dissertation entitled **“Struktur al-Idafaṭ Dalam al-Qur’an al-Karim : Kajian Dalam Surah al-An’am”**. This dissertation is a study of structural analysis of annexation in al-Qur'an al-Karim, especially in surah al-An’am. It is also a descriptive study to describe the forms of annexation structure in Arabic, al-Qur’an al-Karim and surah al-An’am.

The purpose of this study is to see the views of Arab Linguists about annexation structure, to see the difference between annexation structure in Arabic, al- Qur'an al-Karim, and surah al-An’am, to know the forms of annexation structure in al-Qur'an al-Karim, especially in Surah al-An’am and to know the frequency of using annexation structure in al-Qur'an al-Karim, especially in Surah al-An’am.

Method used in this study is library research method, qualitative and quantitative methods. While the science used in this study is syntax.

After this study was conducted, it was found the Arab linguists consensus that the annexation structure is involving gramatis relationship between noun with noun and the second noun is genitived compulsory. However, it is also involving gramatis relationship between noun and sentence, whether nominal sentence or verbal sentence. With this study, can be seen that the forms of annexation structure in Arabic and al-Qur'an al-Karim were very different.

One of structure difference between annexation in Arabic and al-Qur'an al-Karim is available on noun annexation to nominal sentence. In Arabic, there is no noun annexation to nominal sentence, but this nominal structure can be found in al-Qur'an al-Karim. Therefore, both methods of annexation structure can be complementary each other.

As for the aspect of annexation division, the structure of al-Idafaṭ al-Ma'nawiyyaṭ in surah al-An'am is greater amount of the structure of al-Idafaṭ al-Lafziyyaṭ. While the most amount of the form of annexation structure is the Annexation of Vague Noun and the least amount is Kunyaṭ Annexation.

PENGHARGAAN

Alhamdulillah setinggi kesyukuran dan pujian kepada Allah s.w.t yang telah memberikan kekuatan kepada penulis sehingga berjaya menyelesaikan disertasi ini. Selawat dan salam ke atas junjungan Nabi Muhammad s.a.w, penyempurna akhlak mulia, juga kepada isteri-isteri baginda, para sahabat dan tabi'in.

Dalam kesempatan ini, penulis merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada pihak Fakulti Bahasa dan Linguistik Universiti Malaya kerana memberi peluang kepada penulis untuk mengikuti pengajian di peringkat sarjana di fakulti ini.

Sekalung penghargaan tidak terhingga dirakamkan khas untuk Ust Mat Taib Pa yang telah mencurahkan ilmu, memberi tunjuk ajar dan bimbingan serta mengorbankan masa dan tenaga untuk memeriksa disertasi ini dengan penuh dedikasi dan kesungguhan. Juga kepada seluruh pensyarah yang telah menyumbangkan ilmu yang tak ternilai harganya. Semoga Allah mencatatkannya sebagai amal jariah yang tidak akan terputus pahalanya.

Tidak lupa juga kepada rakan-rakan seperjuangan yang telah membantu, berkongsi pandangan dan buah pikiran serta meminjamkan bahan-bahan rujukan yang sangat besar ertinya dalam usaha yang penulis jalankan sepanjang program ini.

Penulis juga mengucapkan terima kasih kepada ayahanda Hj. Azwar Ahmad dan ibunda Hjh. Maidawati yang selalu memberikan sokongan sepenuhnya untuk melanjutkan pengajian ke peringkat yang lebih tinggi dan mendoakan penulis agar berjaya dalam mencapai cita-cita di negeri orang ini.

Penghargaan khas ditujukan kepada insan tersayang, suamiku Zaid Hamdani MA yang telah banyak berkorban masa, tenaga dan materi untuk kejayaan penulis. Semoga Allah SWT menilai pengorbanan ini sebagai satu ibadah dan membalas segala kebaikan dengan kebaikan yang berlipat ganda. Juga kepada putra tersayang, permata ayah dan umi, Muhammad Faliqul Isbah. Perjuangan yang umi lalui mudah-mudahan menjadikan pengalaman yang berharga bagi ananda untuk melangkah ke masa hadapan yang lebih gemilang.

SENARAI KANDUNGAN

	Halaman
Abstrak	iii
Abstract	v
Penghargaan	vii
Senarai Kandungan	ix
Jadual Transliterasi	xiv
Senarai Singkatan	xvii
Senarai Jadual	xviii
Senarai Carta	xix
BAB I	
PENDAHULUAN	
1.0 Pengenalan	1
1.1 Permasalahan Kajian	2
1.2 Kepentingan Kajian	4
1.3 Objektif Kajian	4
1.4 Soalan Kajian	5
1.5 Skop dan Batasan Kajian	5
1.6 Sorotan Kajian	6
1.7 Metod Kajian	7
1.8 Rangka Kajian	8
1.9 Kesimpulan	10

BAB II	
STRUKTUR AL-IDAFAT DALAM BAHASA ARAB	11
2.0 Pengenalan	11
2.1 Definisi al-Idafat	11
2.2 Pembahagian al-Idafat	16
2.2.1 al-Idafat al-Ma'nawiyat	16
2.2.2 al-Idafat al-Lafziyat	21
2.3 Hukum-Hukum al-Idafat	23
2.3.1 Hukum-Hukum Yang Wajib Dalam al-Idafat	23
2.3.2 Hukum-Hukum Yang Harus Dalam al-Idafat	44
2.4 Kata Nama dan al-Idafat	52
2.4.1 Kata Nama Yang Boleh Diidafatkan	52
2.4.2 Kata Nama Yang Wajib Diidafatkan	53
2.4.2.1 Kata Nama Yang Diidafatkan Kepada Kata Nama Tunggal (مفرد)	53
2.4.2.2 Kata Nama Yang Diidafatkan Kepada Ayat (جملة)	56
2.4.2.3 Kata Nama Yang Diidafatkan Kepada Kata Nama Tunggal (مفرد) dan Ayat (جملة)	61
2.4.3 Kata Nama Yang Tidak Boleh Diidafatkan	62
2.5 Bentuk-Bentuk al-Idafat Dalam Bahasa Arab	64
2.5.1 al-Idafat Kepada Ya' Mutakallim	64
2.5.2 Idafat Mawsuf Kepada Kata Sifat	70
2.5.3 Idafat Kata Sifat Kepada Mawsuf	72
2.5.4 Idafat 'Adad Kepada Ma'dud	72
2.5.5 Idafat Kata Nama Mubham (samar)	73
2.5.6 Idafat Ism al-Tafdil	73
2.5.7 Idafat آل	73
2.5.8 Idafat Mu'akkad Kepada Mu'akkid	74
2.5.9 Idafat Sesuatu Kepada Namanya	75
2.5.10 Idafat Kata Nama Kepada Kata Nama Yang Bersinonim	75
2.5.11 Idafat Kata Nama Masa	76
2.5.12 al-Idafat Yang Lemah Hubungannya	77
2.5.13 al-Idafat Yang Kuat Hubungannya	77
2.5.14 Idafat Kata Nama Mulgha Kepada Kata Nama Mu'tabar	77
2.5.15 Idafat Kata Nama Mu'tabar Kepada Kata Nama Mulgha	78

2.5.16	Idafaṭ Kata Gabung Pemaduan	78
2.5.17	Idafaṭ Kunyaṭ	79
2.6	Pengguguran al-Idafaṭ	79
2.6.1	Pengguguran Mudaf	79
2.6.2	Pengguguran Mudaf Ilayh	82
2.6.3	Pengguguran Mudaf dan Mudaf Ilayh	83
2.7	Sifat Mudaf dan Mudaf Ilayh	84
2.8	Kesimpulan	85
BAB III		
STRUKTUR AL-IDAFAṬ DALAM AL-QUR'AN AL-KARIM		86
3.0	Pengenalan	86
3.1	Penggunaan Bahagian al-Idafaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	86
3.1.1	al-Idafaṭ al-Ma'nawiyaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	86
3.1.2	al-Idafaṭ al-Lafziyyaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	89
3.2	Hukum-Hukum al-Idafaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	91
3.2.1	Hukum-Hukum Yang Wajib Bagi al-Idafaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	91
3.2.2	Hukum-Hukum Yang Harus Bagi al-Idafaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	98
3.3	Kata Nama dan al-Idafaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	103
3.3.1	Kata Nama Yang Boleh Diidafaṭkan Dalam al-Qur'an al-Karim	104
3.3.2	Kata Nama Yang Wajib Diidafaṭkan Dalam al-Qur'an al-Karim	104
3.3.2.1	Kata Nama Yang Diidafaṭkan Kepada Kata Nama Tunggal (مفرد) Dalam al-Qur'an al-Karim	105
3.3.2.2	Kata Nama Yang Diidafaṭkan Kepada Ayat (جملة) Dalam al-Qur'an al-Karim	109
3.3.3	Kata Nama Yang Tidak Boleh Diidafaṭkan Dalam al-Qur'an al-Karim	112
3.4	Bentuk-Bentuk al-Idafaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	115
3.4.1	al-Idafaṭ Kepada Ya' Mutakallim	115
3.4.2	Idafaṭ Mawsuf Kepada Kata Sifat	120
3.4.3	Idafaṭ Kata Sifat Kepada Mawsuf	121
3.4.4	Idafaṭ 'Adad Kepada Ma'dud	121
3.4.5	Idafaṭ Kata Nama Mubham (samar)	122
3.4.6	Idafaṭ Ism al-Tafdil	123
3.4.7	Idafaṭ آل	123

3.4.8	Idafaṭ Mu'akkad Kepada Mu'akkid	124
3.4.9	Idafaṭ Sesuatu Kepada Namanya	124
3.4.10	Idafaṭ Kata Nama Masa	125
3.4.11	al-Idafaṭ Yang Lemah Hubungannya	126
3.4.12	al-Idafaṭ Yang Kuat Hubungannya	126
3.4.13	Idafaṭ Kata Nama Mulgha Kepada Kata Nama Mu'tabar	126
3.4.14	Idafaṭ Kunyaṭ	127
3.5	Pengguguran al-Idafaṭ Dalam al-Qur'an al-Karim	128
3.5.1	Pengguguran Mudaf Dalam al-Qur'an al-Karim	128
3.5.1.1	Pengguguran Satu Mudaf Dalam al-Qur'an al-Karim	128
3.5.1.2	Pengguguran Dua Mudaf Dalam al-Qur'an al-Karim	130
3.5.1.3	Pengguguran Tiga Mudaf Dalam al-Qur'an al-Karim	130
3.5.2	Pengguguran Mudaf Ilayh Dalam al-Qur'an al-Karim	131
3.6	Sifat Mudaf dan Mudaf Ilayh Dalam al-Qur'an al-Karim	136
3.7	Kesimpulan	134
BAB IV		
STRUKTUR AL-IDAFAT̲ DALAM SURAH AL-AN'AM		
		135
4.0	Pengenalan	135
4.1	Latar Belakang Surah al-An'am	135
4.2	Penggunaan Bahagian al-Idafaṭ Dalam Surah al-An'am	137
4.2.1	Bentuk-Bentuk Al-Idafaṭ al-Ma'nawiyyaṭ dan al-Idafaṭ al-Lafziyyaṭ Dalam Surah al-An'am	137
4.2.2	Kekerapan Penggunaan Struktur al-Idafaṭ al-Ma'nawiyyaṭ dan al-Idafaṭ al-Lafziyyaṭ Dalam Surah al-An'am	140
4.3	Hukum-Hukum al-Idafaṭ Dalam Surah al-An'am	157
4.3.1	Hukum-Hukum Yang Wajib Bagi al-Idafaṭ Dalam Surah al-An'am	157
4.3.2	Hukum-Hukum Yang Harus Bagi al-Idafaṭ Dalam Surah al-An'am	162
4.4	Kata Nama dan al-Idafaṭ Dalam Surah al-An'am	165
4.4.1	Kata Nama Yang Boleh Diidafaṭkan Dalam Surah al-An'am	166
4.4.2	Kata Nama Yang Wajib Diidafaṭkan Dalam Surah al-An'am	166
4.4.2.1	Kata Nama Yang Diidafaṭkan Kepada Kata Nama Tunggal (مفرد) Dalam Surah al-An'am	167
4.4.2.2	Kata Nama Yang Diidafaṭkan Kepada Ayat (جملة) Dalam Surah al-An'am	169

4.4.3	Kata Nama Yang Tidak Boleh Diidafatkan Surah al-An'am	172
4.5	Penggunaan Bentuk-Bentuk al-Idafat Dalam Surah al-An'am	174
4.5.1	Bentuk-Bentuk al-Idafat Dalam Surah al-An'am	174
4.5.1.1	al-Idafat Kepada Ya' Mutakallim	174
4.5.1.2	Idafat Mawsuf Kepada Kata Sifat	177
4.5.1.3	Idafat Kata Sifat Kepada Mawsuf	177
4.5.1.4	Idafat 'Adad Kepada Ma'dud	178
4.5.1.5	Idafat Kata Nama Mubham (samar)	179
4.5.1.6	Idafat Ism al-Tafdil	179
4.5.1.7	Idafat Mu'akkad Kepada Mu'akkid	180
4.5.1.8	Idafat Sesuatu Kepada Namanya	181
4.5.1.9	Idafat Kata Nama Masa	181
4.5.1.10	al-Idafat Yang Kuat Hubungannya	181
4.5.1.12	Idafat Kuniyat	182
4.5.2	Kekerapan dan Peratusan Bentuk Struktur al-Idafat Dalam Surah al-An'am	184
4.6	Pengguguran al-Idafat Dalam Surah al-An'am	189
4.6.1	Pengguguran Mudaf Dalam Surah al-An'am	189
4.6.2	Pengguguran Mudaf Ilayh Dalam Surah al-An'am	189
4.7	Sifat Mudaf dan Mudaf Ilayh Dalam Surah al-An'am	190
4.8	Kesimpulan	191
BAB V		
PENUTUP		
5.0	Pengenalan	192
5.1	Dapatan Kajian	192
5.2	Cadangan dan Saranan	194
5.3	Kesimpulan	195
BIBLIOGRAFI		
GLOSARI		

JADUAL TRANSLITERASI

Sistem transliterasi perkataan Arab yang digunakan dalam disertasi ini ialah seperti berikut :

1. KONSONAN

Transliterasi konsonan ini adalah lebih berdasarkan kepada Pedoman Transliterasi Huruf Arab ke Rumi terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur (1988 :1-3)

Namanya	Huruf Arab	Huruf Rumi dan Tandanya
Hamza	ء	/ tiada tanda di awal perkataan
Ba'	ب	b
Ta'	ت	t
Tha'	ث	th
Jim	ج	j
Ha'	ح	h

Kha'	ح	kh
Dal	د	d
Dhal	ذ	dh
Ra'	ر	r
Zai	ز	z
Sin	س	s
Syin	ش	sy
Sad	ص	s
Dad	ض	d
Ta'	ط	t
Za'	ظ	z
'Ain	ع	'
Ghain	غ	gh
Fa'	ف	f
Qaf	ق	q
Kaf	ك	k
Lam	ل	l
Mim	م	m
Nun	ن	n
Ha'	ه	h
Waw	و	w
Alif	ا	tiada tanda di awal perkataan
Ya'	ي	y
Ta' Marbutat	ة	ṭ

2. VOKAL DAN DIFTONG

Terdapat tiga bentuk transliterasi untuk vokal panjang di peringkat antarabangsa, iaitu dengan meletakkan dua titik selepas vokal pendek, seperti **a:**, atau meletakkan garisan di atas vokal pendek, seperti **a**, atau mengulang vokal berkenaan, seperti **aa**. Penulis memilih bentuk kedua, iaitu dengan meletakkan garisan di atas vokal dalam disertasi ini.

Vokal Pendek	Vokal Panjang	Diftong
اَ a	اَ a	
اِ i	اِ i	ay
اُ u	اُ u	aw

SENARAI SINGKATAN KATA

KG	: Kata Gabung
KK	: Kata Kerja
KN	: Kata Nama
KS	: Kata Sifat
K.Ket	: Kata Keterangan
s.a.w	: Sallallahu Alayhi Wasallam
s.w.t	: Subhanahu Wa Ta'ala
lih	: lihat

SENARAI JADUAL

		Halaman
Jadual I	Bentuk-Bentuk Struktur al-Idafaṭ al-Ma‘nawiyyaṭ dan Al-Idafaṭ al-Lafziyyaṭ Dalam Surah al-An‘am	141
Jadual II	Peraturan Pembahagian Struktur al-Idafaṭ Dalam Surah al-An‘am	156
Jadual III	Bentuk-Bentuk Struktur al-Idafaṭ Dalam Surah al-An‘am	184
Jadual IV	Peraturan Bentuk-Bentuk Struktur al-Idafaṭ Dalam Surah al-An‘am	187

SENARAI CARTA

	Halaman
CARTA I	
Peratusan Pembahagian Struktur al-Idafaṭ Dalam	
Surah al-An‘am	157
CARTA II	
Peratusan Bentuk-Bentuk Struktur al-Idafaṭ Dalam	
Surah al-An‘am	188

